

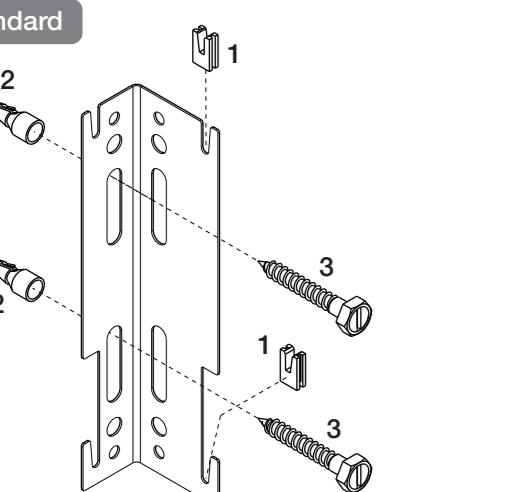
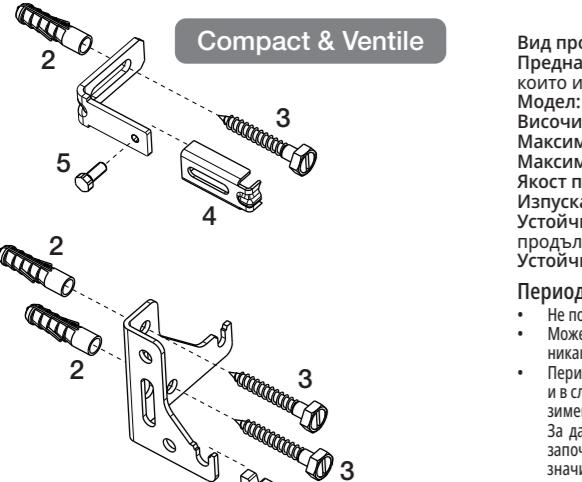
Panel Radyatör Montaj ve Kullanım Kılavuzu

Panel Radiator Installation & User Manual

Üretici / Manufacturer:
Müşteri İletişim Merkezi
0 850 222 1833

Panel Radyatör A.Ş. Bozüyükl Tesisleri 4 Eylül Mah.
Osman Rusçuk Caddesi No: 7
(11300) Bozüyükl/Bilecik, Türkiye
Tel:+90 (228) 314 55 00 - Fax:+90 (228) 314 55 20

0020294769_05



Compact & Ventile

Standard

Standart			KV		
Radyatör Uzunluğu	<160 cm	≥160 cm	Radyatör Uzunluğu	<160 cm	≥160 cm
Dübel + Trifon Vida	4 + 4	6 + 6	Dübel + Trifon Vida	6 + 6	9 + 9
Aski Sacı	4	6	Aski Konsolu	2	3
L Konsol	2	3	Radyatör Tutucu	2	2

KV

Стандартен			КВ		
Дължина на радиатора	<160 см	≥160 см	Дължина на радиатора	<160 см	≥160 см
Дюбел с винт за дърво	4 + 4	6 + 6	Дюбел с винт за дърво	6 + 6	9 + 9
Схема за очакване	4	6	Гланци	2	3
L-образен профил	2	3	Л-конзола	2	2

Standard

安装和用户手册

CN

产品类型: 钢制板式散热器

预期用途: 这是一种通过远处的热水供暖, 用于建筑物内的金属散热器。

型号:PK/PKP/PKKP/DKEK

高度: 30 ~ 90 厘米

最大工作温度: 120 摄氏度

最大工作压力: 10 巴

耐压性: 16.9 巴

有害物质排放: 无

耐腐蚀性能: 在受潮100小时后, 油漆无腐蚀现象

轻度撞击抗性: 0 级

定期维护和使用条件

不要覆盖散热器, 以确保性能水平不下降。

可以用湿布擦拭散热器表面。请勿使用任何化学清洁剂。

请对产品进行定期维护。产品投入使用后, 久之可能会在内部积聚空气。

在每个冬季开始时, 确保在使用散热器之前排空装置内的空气。排气时, 请用一字螺丝刀松开排气螺钉。空气将从排气口逸出。一旦开始从排气口逸出, 就意味着散热器内的空气已被释放完毕。使用一字螺丝刀将排气螺钉向反方向旋转拧紧。

请勿将散热器内的水排出, 以免生锈。在对装置进行维护时, 或者不准备使用时, 请关闭进水和出水阀门。散热器内的水的pH值应该在8.2和10之间。

水的电导率必须小于100μs/cm, 水中的氧气浓度必须小于0.1 g/m³。

请勿在开放区域使用散热器。安装散热器的环境温度应在0摄氏度以上, 以免安装水结冰。

建议由授权的专业人士进行产品的内部清洁和维护。

我们的产品享有10年的保修期。

运输过程中不得受潮、进水、撞击。

产品设备的安全使用, 须符合国家法规和标准的要求, 建议由我司授权的公司提供相关服务。

准备

产品的安装附件在包装内。请授权的专业安装人员进行安装。

产品类型: 钢制板式散热器

预期用途: 这是一种通过远处的热水供暖, 用于建筑物内的金属散热器。

型号:PK/PKP/PKKP/DKEK

高度: 30 ~ 90 厘米

最大工作温度: 120 摄氏度

最大工作压力: 10 巴

耐压性: 16.9 巴

有害物质排放: 无

耐腐蚀性能: 在受潮100小时后, 油漆无腐蚀现象

轻度撞击抗性: 0 级

定期维护和使用条件

不要覆盖散热器, 以确保性能水平不下降。

可以用湿布擦拭散热器表面。请勿使用任何化学清洁剂。

请对产品进行定期维护。产品投入使用后, 久之可能会在内部积聚空气。

在每个冬季开始时, 确保在使用散热器之前排空装置内的空气。排气时, 请用一字螺丝刀松开排气螺钉。空气将从排气口逸出。一旦开始从排气口逸出, 就意味着散热器内的空气已被释放完毕。使用一字螺丝刀将排气螺钉向反方向旋转拧紧。

请勿将散热器内的水排出, 以免生锈。在对装置进行维护时, 或者不准备使用时, 请关闭进水和出水阀门。散热器内的水的pH值应该在8.2和10之间。

水的电导率必须小于100μs/cm, 水中的氧气浓度必须小于0.1 g/m³。

请勿在开放区域使用散热器。安装散热器的环境温度应在0摄氏度以上, 以免安装水结冰。

建议由授权的专业人士进行产品的内部清洁和维护。

我们的产品享有10年的保修期。

运输过程中不得受潮、进水、撞击。

产品设备的安全使用, 须符合国家法规和标准的要求, 建议由我司授权的公司提供相关服务。

准备

产品的安装附件在包装内。请授权的专业安装人员进行安装。

产品类型: 钢制板式散热器

预期用途: 这是一种通过远处的热水供暖, 用于建筑物内的金属散热器。

型号:PK/PKP/PKKP/DKEK

高度: 30 ~ 90 厘米

最大工作温度: 120 摄氏度

最大工作压力: 10 巴

耐压性: 16.9 巴

有害物质排放: 无

耐腐蚀性能: 在受潮100小时后, 油漆无腐蚀现象

轻度撞击抗性: 0 级

定期维护和使用条件

不要覆盖散热器, 以确保性能水平不下降。

可以用湿布擦拭散热器表面。请勿使用任何化学清洁剂。

请对产品进行定期维护。产品投入使用后, 久之可能会在内部积聚空气。

在每个冬季开始时, 确保在使用散热器之前排空装置内的空气。排气时, 请用一字螺丝刀松开排气螺钉。空气将从排气口逸出。一旦开始从排气口逸出, 就意味着散热器内的空气已被释放完毕。使用一字螺丝刀将排气螺钉向反方向旋转拧紧。

请勿将散热器内的水排出, 以免生锈。在对装置进行维护时, 或者不准备使用时, 请关闭进水和出水阀门。散热器内的水的pH值应该在8.2和10之间。

水的电导率必须小于100μs/cm, 水中的氧气浓度必须小于0.1 g/m³。

请勿在开放区域使用散热器。安装散热器的环境温度应在0摄氏度以上, 以免安装水结冰。

建议由授权的专业人士进行产品的内部清洁和维护。

我们的产品享有10年的保修期。

运输过程中不得受潮、进水、撞击。

产品设备的安全使用, 须符合国家法规和标准的要求, 建议由我司授权的公司提供相关服务。

准备

产品的安装附件在包装内。请授权的专业安装人员进行安装。

产品类型: 钢制板式散热器

预期用途: 这是一种通过远处的热水供暖, 用于建筑物内的金属散热器。

型号:PK/PKP/PKKP/DKEK

高度: 30 ~ 90 厘米

最大工作温度: 120 摄氏度

最大工作压力: 10 巴

耐压性: 16.9 巴

有害物质排放: 无

耐腐蚀性能: 在受潮100小时后, 油漆无腐蚀现象

轻度撞击抗性: 0 级

定期维护和使用条件

不要覆盖散热器, 以确保性能水平不下降。

可以用湿布擦拭散热器表面。请勿使用任何化学清洁剂。

请对产品进行定期维护。产品投入使用后, 久之可能会在内部积聚空气。

在每个冬季开始时, 确保在使用散热器之前排空装置内的空气。排气时, 请用一字螺丝刀松开排气螺钉。空气将从排气口逸出。一旦开始从排气口逸出, 就意味着散热器内的空气已被释放完毕。使用一字螺丝刀将排气螺钉向反方向旋转拧紧。

请勿将散热器内的水排出, 以免生锈。在对装置进行维护时, 或者不准备使用时, 请关闭进水和出水阀门。散热器内的水的pH值应该在8.2和10之间。

水的电导率必须小于100μs/cm, 水中的氧气浓度必须小于0.1 g/m³。

请勿在开放区域使用散热器。安装散热器的环境温度应在0摄氏度以上, 以免安装水结冰。

建议由授权的专业人士进行产品的内部清洁和维护。

我们的产品享有10年的保修期。

运输过程中不得受潮、进水、撞击。

产品设备的安全使用, 须符合国家法规和标准的要求, 建议由我司授权的公司提供相关服务。

准备

产品的安装附件在包装内。请授权的专业安装人员进行安装。

产品类型: 钢制板式散热器

预期用途: 这是一种通过远处的热水供暖, 用于建筑物内的金属散热器。

型号:PK/PKP/PKKP/DKEK

高度: 30 ~ 90 厘米

最大工作温度: 120 摄氏度

最大工作压力: 10 巴

耐压性: 16.9 巴

有害物质排放: 无

耐腐蚀性能: 在受潮100小时后, 油漆无腐蚀现象

轻度撞击抗性: 0 级

定期维护和使用条件

不要覆盖散热器, 以确保性能水平不下降。

可以用湿布擦拭散热器表面。请勿使用任何化学清洁剂。

Montage- und Bedienungsanleitung

DE

Produkttyp: Plattenheizkörper aus Stahl
Vorgesehene Verwendung: Von einem Fernwärmesystem mit Warmwasser gespeister Metalleheizkörper zum Einsatz in Gebäuden
Modell: PK/PKP/PKKP/DKEK
Höhe: 30 bis 90 cm
Länge: 40 bis 300 cm
Betriebstemperatur: max. 120 °C
Betriebsdruck: max. 10 bar
Druckdichtigkeit: 13 bar
Druckfestigkeit: 16,9 bar
Brandverhalten: A1
Freisetzung gefährlicher Stoffe: keine
Korrosionsbeständigkeit: keine Korrosion im Lack nach 100 Stunden
Feuchtigkeit: Widerstandsfähigkeit gegen leichte Stöße: Klasse 0

Bedingungen für die regelmäßige Wartung und Nutzung

- Den Heizkörper nicht abdecken, um einen Leistungsverlust zu vermeiden.
- Die Oberfläche des Heizkörpers ist mit einem feuchten Tuch zu reinigen. Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden.
- Die regelmäßige Wartung erfolgt kundenseitig. Nach der Inbetriebnahme kann es im Laufe der Zeit Luft im Produkt entstehen. Zu Beginn jeder Wintersaison ist die Luft in der Anlage zu entfernen, bevor der Heizkörper in Betrieb genommen wird. Lockern Sie dazu die Entlüftungsschraube mit einem Schlitzschraubendreher. Die Luft wird durch die Entlüftungssöffnung abgelassen. Der Austritt von Wasser aus der Öffnung bedeutet, dass die Luft aus dem Heizkörper entfernt ist. Den Entlüftungsstopfen mit einem Schlitzschraubendreher durch Drehen in die entgegengesetzte Richtung festziehen.
- Um Korrosion zu vermeiden, sollte das Wasser im Heizkörper nicht abgelassen werden. Die Ein- und Auslassventile sind während der Wartung der Anlage oder bei Nichtgebrauch zu schließen. Der pH-Wert des Wassers muss weniger als 100 µS/cm und der O₂-Gehalt im Wasser weniger als 0,7 g/m³ betragen.
- Den Heizkörper nicht im Freien verwenden. Die Temperatur der Umgebung, wo der Heizkörper aufgestellt ist, muss über 0 °C liegen, damit das Wasser in der Anlage nicht gefriert.
- Es wird empfohlen, dass die Innenreinigung und Wartung des Produkts durch Fachleute vorgenommen wird.
- Für unser Produkt gilt eine 10-jährige Garantie.

Es sollte während des Transports keiner Feuchtigkeit, Wasser, Stößen oder Ähnlichem ausgesetzt werden.

Es ist wichtig, in unserem Produkt sichere Ersatzteile zu verwenden, die den Kriterien der vom Handelsministerium und anderen zuständigen Behörden veröffentlichten Vorschriften und Normen entsprechen. Es wird empfohlen, dass unsere Produkte durch von unserem Unternehmen und/oder den zuständigen Einrichtungen autorisierte Servicestellen gewartet bzw. in Stand gesetzt werden.

Vorbereitung vor der Montage

- Das Montagezubehör ist im Lieferumfang enthalten. Die Montage ist von einem autorisierten Fachinstallateur auszuführen.

Standard		KV			
Länge des Heizkörpers	<160 cm	≥160 cm	Länge des Heizkörpers	<160 cm	≥160 cm
Dübel + Ankerschraube	4 + 4	6 + 6	Dübel + Ankerschraube	6 + 6	9 + 9
Aufhängungsplatte	4	6	Aufhängungsplatte	2	3
L-Bügel	2	3	Heizkörperhalter	2	2

Руководство по установке и эксплуатации

Tip produktu: Стальной панельный радиатор
Назначение: Металлический радиатор на горячей воде от удаленного источника тепла для использования в зданиях
Модель: PK/PKP/PKKP/DKEK
Высота: 30-90 см Длина: 40-300 см
Максимальная рабочая температура: 120 °C
Максимальное рабочее давление: 10 бар Герметичность: 13 бар
Устойчивость к давлению: 16,9 бар Реакция на воздействие огня: A1
Выброс опасных веществ: Нет
Устойчивость к коррозии: Краска не подвергается коррозии после 100 часов в условиях повышенной влажности.
Устойчивость к легким ударам: Класс 0

Периодическое обслуживание и условия использования

- Не закрывайте радиатор, чтобы не снизить его производительность.
- Поверхность радиатора можно протирать влажной тканью. Не следует использовать химические чистящие средства.
- Потребители обеспечивают проведение периодического обслуживания. Со временем после ввода изделия в эксплуатацию в нем может образоваться воздух. В начале каждого зимнего периода перед эксплуатацией радиатора необходимо удалить воздух из системы. Для этого сливите воду из выпускного воздуховода крана плоской отверстия. Из отверстия выпускного крана начнется выходить вода. Если из отверстия начнется выходить вода, это означает, что весь воздух вышел из радиатора. Затяните крана плоской отверсткой, повернув ее в обратном направлении.
- Не сливайте воду из радиатора, чтобы предотвратить образование коррозии. Закройте выпускной и выпускной краны во время простоя или технического обслуживания системы. Уровень pH воды в радиаторе должен быть 8,2 до 10.
- Электропроводность воды должна быть менее 100 мкС/м, а содержание O₂ в воде - менее 0,1 г/м³.
- Не используйте радиатор на открытом месте. Температура окружающей среды, в которой расположены радиаторы, должна быть выше 0 °C, чтобы вода внутри него не замерзла.
- Внутреннюю чистку и обслуживание радиатора должны выполнять квалифицированные специалисты.
- Гарантия на нашу продукцию составляет 10 лет.

Не подвергайте радиатор воздействию влаги, воды, ударов и т. п. во время транспортировки. В нашем продаже важны использовать безопасные, ударостойкие части, которые соответствуют критериям положений и стандартов, опубликованных Министерством торговли и другими соответствующими организациями. Для установки и ремонта наших продуктов рекомендуется пользоваться услугами компетентных служб, уполномоченных нашей Компанией, и / или соответствующими специализированными организациями.

Подготовка перед установкой

- Крепежные детали для изделия находятся в упаковке. Поручите установку квалифицированному профессиональному сантехнику.

Стандарт		KV			
Длина радиатора	<160 см	≥160 см	Длина радиатора	<160 см	≥160 см
Дюбель + фиксирующий винт	4 + 4	6 + 6	Дюбель + фиксирующий винт	6 + 6	9 + 9
Подвесная пластина	4	6	Подвесная панель	2	3
Л-панель	2	3	Держатель радиатора	2	2

Εγχειρίδιο εγκατάστασης και χρήστη

GR

Τύπος προϊόντος: Θερμοπομπής χαλαζίβουνο πλαίσιο
Φεργαλλάσια προστασία: Φέμι διαδικασία, από την οποία διαφέρεται για χρήση σε κτίρια, την οποία τροφοδοτούνται με ζεστό νερό από απομακρυσμένη πηγή βερωτήτας.

Μοτέλο: PK/PKP/PKKP/DKEK

Ηο: 30 bis 90 cm

Λογιστική:

Druckdichtigkeit: 13 bar

Druckfestigkeit: 16,9 bar

Brandverhalten: A1

Freisetzung gefährlicher Stoffe: keine

Korrosionsbeständigkeit: keine Korrosion im Lack nach 100 Stunden

Feuchtigkeit:

Widerstandsfähigkeit gegen leichte Stöße: Klasse 0

Bedingungen für die regelmäßige Wartung und Nutzung

• Den Heizkörper nicht abdecken, um einen Leistungsverlust zu vermeiden.

• Die Oberfläche des Heizkörpers ist mit einem feuchten Tuch zu reinigen. Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden.

• Die regelmäßige Wartung erfolgt kundenseitig. Nach der Inbetriebnahme kann es im Laufe der Zeit Luft im Produkt entstehen. Zu Beginn jeder Wintersaison ist die Luft in der Anlage zu entfernen, bevor der Heizkörper in Betrieb genommen wird. Lockern Sie dazu die Entlüftungsschraube mit einem Schlitzschraubendreher. Die Luft wird durch die Entlüftungssöffnung abgelassen. Der Austritt von Wasser aus der Öffnung bedeutet, dass die Luft aus dem Heizkörper entfernt ist. Den Entlüftungsstopfen mit einem Schlitzschraubendreher durch Drehen in die entgegengesetzte Richtung festziehen.

• Um Korrosion zu vermeiden, sollte das Wasser im Heizkörper nicht abgelassen werden. Die Ein- und Auslassventile sind während der Wartung der Anlage oder bei Nichtgebrauch zu schließen. Der pH-Wert des Wassers muss weniger als 100 µS/cm und der O₂-Gehalt im Wasser weniger als 0,7 g/m³ betragen.

• Den Heizkörper nicht im Freien verwenden. Die Temperatur der Umgebung, wo der Heizkörper aufgestellt ist, muss über 0 °C liegen, damit das Wasser in der Anlage nicht gefriert.

• Es wird empfohlen, dass die Innenreinigung und Wartung des Produkts durch Fachleute vorgenommen wird.

• Für unser Produkt gilt eine 10-jährige Garantie.

Es sollte während des Transports keiner Feuchtigkeit, Wasser, Stößen oder Ähnlichem ausgesetzt werden.

Es ist wichtig, in unserem Produkt sichere Ersatzteile zu verwenden, die den Kriterien der vom Handelsministerium und anderen zuständigen Behörden veröffentlichten Vorschriften und Normen entsprechen. Es wird empfohlen, dass unsere Produkte durch von unserem Unternehmen und/oder den zuständigen Einrichtungen autorisierte Servicestellen gewartet bzw. in Stand gesetzt werden.

• Das Montagezubehör ist im Lieferumfang enthalten. Die Montage ist von einem autorisierten Fachinstallateur auszuführen.

Тип продукта: Стальной панельный радиатор

Назначение: Металлический радиатор на горячей воде от удаленного источника тепла для использования в зданиях

Модель: PK/PKP/PKKP/DKEK

Высота: 30-90 см Длина: 40-300 см

Максимальная рабочая температура: 120 °C

Максимальное рабочее давление: 10 бар Герметичность: 13 бар

Устойчивость к давлению: 16,9 бар Реакция на воздействие огня: A1

Выброс опасных веществ: Нет

Устойчивость к коррозии: Краска не подвергается коррозии после 100 часов в условиях повышенной влажности.

Устойчивость к легким ударам: Класс 0

Периодическое обслуживание и условия использования

- Не закрывайте радиатор, чтобы не снизить его производительность.

Поверхность радиатора можно протирать влажной тканью. Не следует использовать химические чистящие средства.

Потребители обеспечивают проведение периодического обслуживания. Со временем после ввода изделия в эксплуатацию в нем может образоваться воздух. В начале каждого зимнего периода перед эксплуатацией радиатора необходимо удалить воздух из системы.

Для этого сливите воду из выпускного воздуховода крана плоской отверстия.

Из отверстия выпускного крана начнется выходить вода. Если из отверстия начнется выходить вода, это означает, что весь воздух вышел из радиатора.

Затяните крана плоской отверсткой, повернув ее в обратном направлении.

Не сливайте воду из радиатора, чтобы предотвратить образование коррозии. Закройте выпускной и выпускной краны во время простоя или технического обслуживания системы.

Уровень pH воды в радиаторе должен быть 8,2 до 10.

• Электропроводность воды должна быть менее 100 мкС/м, а содержание O₂ в воде - менее 0,1 г/м³.

• Не используйте радиатор на открытом месте. Температура окружающей среды, в которой расположены радиаторы, должна быть выше 0 °C, чтобы вода внутри него не замерзла.

• Внутреннюю чистку и обслуживание радиатора должны выполнять квалифицированные специалисты.

• Гарантия на нашу продукцию составляет 10 лет.

Не подвергайте радиатор воздействию влаги, воды, ударов и т. п. во время транспортировки.

В нашем продаже важны использовать безопасные, ударостойкие части, которые соответствуют критериям положений и стандартов, опубликованных Министерством торговли и другими соответствующими организациями.

• Крепежные детали для изделия находятся в упаковке. Поручите установку квалифицированному профессиональному сантехнику.

Подготовка перед установкой

- Крепежные детали для изделия находятся в упаковке. Поручите установку квалифицированному профессиональному сантехнику.

Telepítési és használati útmutató

HU

Termékkép: Acél panelos radiátor

Fejlesztési mód: Fém radiátor, amely távoli hőforrásból származó meleg vizel táplálja, érűletében való használatra

Modell: PK/PKP/PKKP/DKEK

Alacsony: 30-90 cm

Méret: 40-300 cm között

Léghossz: 40-300 cm

Maximális üzemű hőmérséklet: 120 °C

Mélységi pénz: 10 bar

Szegmánthossz: 13 bar

Antikorozív: 16,9 bar

Egyéb: Nincs

Veszélyes anyagok kibocsátása: Nincs

Antikorozív: a díszítéssel

Korrozion elleni